



MENICARE PURE

MULTIPURPOSE SOLUTION



Instructions for use for *MeniCare Pure*

Multipurpose Solution for all rigid gas permeable contact lenses
This Instructions For Use contains important information.
Please read carefully and retain for future use.

INDICATIONS

- DISINFECTING: Effective after 30minutes
- CLEANING
- RINSING
- STORAGE

TO OPEN

The dropper tip is sealed. To open, screw the cap clockwise as far as it will go. The spike inside the cap will pierce the seal.

DIRECTIONS

Wash your hands thoroughly before handling your contact lenses:

- Rub the lens carefully with several drops of *MeniCare Pure* for 20 seconds.
- Place the lenses in the right and left lens holder and rinse them with *MeniCare Pure*.
- Fill the lens case with *MeniCare Pure* and soak the lenses for at least 30 minutes or overnight.
- Before insertion, rinse the lenses with *MeniCare Pure*.
- Keep the lens case clean and dry after use.

Lenses may be stored in the unopened case until ready to wear, up to a maximum of 30 days. If you store your lenses for longer periods of time, they must be cleaned and disinfected with *MeniCare Pure* solution every 30 days.

WARNINGS

- Never use tap water or non-sterile water with contact lenses as microbial contamination can occur, which may lead to permanent eye damage.
- Consult your doctor or eye care professional before using any eye medication with contact lenses.

CONTRA-INDICATIONS

- Do not use in case you are allergic to one of the ingredients.

PACKAGING

MeniCare Pure is available in 250mL and 70mL bottles, including a disposable lens case.

PRECAUTIONS

- Once opened, use *MeniCare Pure* within 3 months and make sure that the bottle is tightly closed after each use.
- Do not touch the bottle top with your hands.
- Do not swallow.
- Keep out of reach of children.
- Do not use after expiry date.
- Do not use if the film around the cap is broken before first use.
- Do not use with soft contact lenses.
- Keep the lens case clean and dry after use.
- Store at room temperature. (≤25°C)
- Store out of sunlight.
- Replace the lens case with every new bottle of *MeniCare Pure*.
- Consult your eye care professional before changing solutions to a different solution.
- Do not use as lubricating and rewetting solution.

ADVERSE REACTIONS

If you experience persistent discomfort or irritation, remove your lenses, stop using the product and consult with your eye care professional.

CONTENTS

- E-Polylysine 0,01% as preservative, Edetate disodium 0,05% as chelating agent, HCO-60 0,1% as surfactant.

© 2016, Menicon Co., Ltd.



MENICARE PURE

MULTIFUNKTIONS LÖSUNG



Gebrauchsanweisung für *MeniCare Pure*

Multifunktionslösung für alle formstabilen Kontaktlinsen.
Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Informationen.
Bitte sorgfältig durchlesen und aufbewahren.

INDIKATIONEN

- DESINFEKTION: Innerhalb von 30 Minuten
- REINIGUNG
- ABSPÜLEN
- AUFBEWAHRUNG

ÖFFNEN

Die Tropferspitze ist versiegelt. Zum Öffnen den Verschluss im Uhrzeigersinn drehen. Die Spitze im Verschluss durchsticht das Siegel.

ANLEITUNG

Vor Kontakt mit den Kontaktlinsen die Hände gründlich waschen:

- Die Kontaktlinsen vorsichtig mit einigen Tropfen *MeniCare Pure* für 20 Sekunden abreiben.
 - Die Kontaktlinsen in den rechten und linken Linsenhalter einsetzen und mit *MeniCare Pure* abspülen.
 - Den Linsenbehälter mit *MeniCare Pure* füllen und die Linsen für mindestens 30 Minuten oder über Nacht einweichen lassen.
 - Vor dem Aufsetzen die Linsen mit *MeniCare Pure* abspülen.
 - Den Linsenbehälter nach dem Benutzen trocken und sauber halten.
- Die Linsen können in dem ungeöffneten Behälter bis zu 30 Tage aufbewahrt werden. Bewahren die Linsen für längere Zeit aufbewahrt, so müssen sie alle 30 Tage mit *MeniCare Pure* gereinigt und desinfiziert werden.

WARNHINWEISE

- Benutzen Sie für Ihre Kontaktlinsen niemals Leitungswasser oder nicht steriles Wasser, da eine mikrobielle Kontamination entstehen könnte, die zu bleibenden Augenschäden führen kann.
- Vor der Einnahme oder Anwendung von Arzneimitteln für die Augen müssen Sie mit Ihrem Augenarzt oder Augenoptiker Rücksprache halten.

KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht verwenden, wenn Sie allergisch gegen einen der Inhaltsstoffe sind.

VERPACKUNGSGRÖSSEN

MeniCare Pure ist erhältlich in 250 ml und 70 ml Flaschen inklusive eines Kontaktlinsenbehälters.

VORSICHTSMASSNAHMEN

MeniCare Pure nach dem Öffnen innerhalb von 3 Monaten aufbrauchen, Flasche nach jedem Gebrauch wieder fest verschließen.

- Die Flaschenspitze nicht mit den Händen berühren.
- Nicht einnehmen oder trinken.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
- Nicht verwenden, wenn die Folie um den Verschluss vor dem ersten Gebrauch bereits beschädigt ist.
- Nicht für weiche Kontaktlinsen verwenden.
- Den Linsenbehälter nach dem Benutzen trocken und sauber halten.
- Bei Raumtemperatur lagern. (≤25°C)
- Von direkter Sonneneinstrahlung fernhalten.
- Kontaktlinsenbehälter mit jeder neuen Flasche *MeniCare Pure* auswechseln.
- Suchen Sie Ihren Augenoptiker auf, bevor Sie die Lösung durch eine andere Lösung ersetzen.
- Nicht zur Befeuchtung oder als Benetzungslösung verwenden.

NEBENWIRKUNGEN

Bei Irritationen oder Unbehagen Kontaktlinsen vom Auge nehmen, die Anwendung dieses Produkts aussetzen und mit dem Augenarzt oder Augenoptiker Rücksprache halten.

ZUSAMMENSETZUNG

- E-Polylysin 0,01% als Konservierungsmittel, Dinatrium Edetat 0,05% als Chelatbildner und HCO-60 0,1% als Tensid.

© 2016, Menicon Co., Ltd.

MENICARE PURE

ALLES IN ÉÉN VLOEISTOF



Gebruiksaanwijzing voor *MeniCare Pure*

Alles in één vloeistof voor alle vormvaste contactlenzen
Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie.
Lees deze goed door en bewaar de instructie zodat u deze later nog terug kunt lezen.

INDICATIES

- ONTSMETTEN: doeltreffend na 30 minuten
- REINIGEN
- SPOELEN
- BEWAREN

OPENEN

De dop is verzegeld. Om deze te openen, draait u de dop met de klok mee tot hij niet meer verder kan. De punt in de dop prikt dan een gaatje in de verzegeling.

AANLEITINGEN

Was uw handen grondig voordat u de contactlenzen gaat gebruiken.

- Wrijf de lens 20 seconden lang in met enkele druppels *MeniCare Pure*.
- Leg de lenzen in de linker en rechter lenzhouder en spoel ze af met *MeniCare Pure*.
- Vul de lenzhouders met *MeniCare Pure* en laat de lenzen er ten minste 30 minuten of tot de volgende ochtend in liggen.
- Spoel de lenzen af met *MeniCare Pure* voordat u ze indooft.
- Bewaar de lenzhouder schoon en droog na gebruik.

De lenzen mogen maximaal 30 dagen in een afgesloten lenzhouder worden bewaard voordat u ze gaat dragen. Wanneer u uw lenzen langere tijd in een lenzhouder bewaart, moeten ze elke 30 dagen worden gereinigd en gedesinfecteerd met de *MeniCare Pure*-lenzenvloeistof.

WAARSCHUWINGEN

- Gebruik nooit kraanwater of niet-steriel water voor contactlenzen, want dan kan er microbiële besmetting optreden. Dit kan tot permanente schade aan het oog leiden.
- Als u lenzen draagt, vraag uw arts of contactlensspecialist om advies voordat u oogmedicijnen gaat gebruiken.

CONTRA-INDICATIES

- Gebruik de vloeistof niet indien u allergisch bent voor één van de bestanddelen.

VERPAKKING

MeniCare Pure is verkrijgbaar in flacons van 250 ml en 70 ml, inclusief een lenzhouder.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik *MeniCare Pure* na opening binnen 3 maanden en sluit de fles na gebruik altijd goed af.
- Raak de flesopening niet aan met uw handen.
- Niet inslikken.
- Buiten bereik van kinderen houden.
- Niet gebruiken na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum.
- Niet gebruiken indien de verzegeling rondom de dop al verbroken is voor het eerste gebruik.
- Niet gebruiken voor zachte contactlenzen.
- Houd de lenzhouder schoon en droog na gebruik.
- Bij kamertemperatuur bewaren. (≤25°C)
- Niet in het zonlicht bewaren.
- Vervang de lenzhouder wanneer u een nieuwe fles *MeniCare Pure* aanbreekt.
- Vraag uw contactlensspecialist om advies voordat u overstapt op een andere lenzenvloeistof.
- Niet gebruiken als bevochtigingsoplissing.

BIJWERKINGEN

In geval van aanhoudende irritatie of ongemak moet u uw lenzen verwijderen, het gebruik van het product staken en uw contactlensspecialist om advies vragen.

INHOUD

- 0,01% E-Polylysine als conserveringsmiddel, 0,05% EDTA als chelaatvormers, 0,1% HCO-60 als oppervlakte-actieve stof.

© 2016, Menicon Co., Ltd.



MENI CARE PURE

MULTIPURPOSE SOLUTION
For all rigid gas permeable contact lenses

MULTIFUNKTIONSLÖSUNG
Für alle formstabilen Kontaktlinsen

ALLES IN ÉÉN VLOEISTOF
Voor alle vormvaste contactlenzen

SOLUTION MULTIFONCTIONS
Pour toutes les lentilles rigides perméables

SOLUCIÓN ÚNICA
Para todo tipo de lentes de contacto rígidas y semirígidas

SOLUÇÃO MULTIUSO
Para todas as lentes de contacto rígidas gás-permeáveis

SOLUZIONE UNIVERSALE
Per lenti a contatto rigide gas permeabili

Menicon Co., Ltd.
3-21-19, Aoi, Naka-ku, Nagoya, 460-0006 Japan

Menicon Pharma SAS
Boulevard Sébastien Brant
Parc d'Innovation
67400 Illkirch-Graffenstaden, FRANCE

STERILE | A

0483
2301/05-3
2016-04 IQ





MENICARE PURE

SOLUTION MULTIFONCTIONS

fr

Mode d'emploi de *MeniCare Pure*

Solution multifonctions pour toutes les lentilles rigides perméables
Ce mode d'emploi contient des informations importantes.

Merci de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.

INDICATIONS

- DÉCONTAMINATION : effective au-delà de 30 minutes
- NETTOYAGE
- RINÇAGE
- CONSERVATION

POUR OUVRIR

L'embout compte-gouttes est doté d'un opercule. Pour ouvrir, vissez le bouchon en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. La pointe présente à l'intérieur du bouchon percera l'opercule.

INSTRUCTIONS

Lavez-vous soigneusement les mains avant de manipuler vos lentilles de contact:

- Massez délicatement chaque lentille de contact avec quelques gouttes de *MeniCare Pure* pendant 20 secondes.
- Placez chaque lentille de contact dans son support et rincez-les avec *MeniCare Pure*.
- Remplissez l'étui de *MeniCare Pure* et placez-y les lentilles pendant au minimum 30 minutes ou toute la nuit.
- Avant la pose, rincez les lentilles avec *MeniCare Pure*.
- Gardez l'étui propre et séchez-le après utilisation.

Les lentilles peuvent être stockées dans l'étui fermé jusqu'à leur utilisation, durant 30 jours maximum. Si vous désirez les stocker durant une plus longue période, elles doivent être nettoyées et décontaminées avec la solution *MeniCare Pure* tous les 30 jours.

AVERTISSEMENTS

- **N'utilisez jamais d'eau du robinet ou un produit non stérile avec les lentilles de contact, cela pourrait entraîner une contamination microbienne et des lésions irréversibles aux yeux.**
- **Consultez votre médecin ou un spécialiste avant d'utiliser un quelconque produit médical pour les yeux si vous portez des lentilles de contact.**

CONTRE-INDICATIONS

- **N'utilisez pas cette solution en cas d'allergie à l'un des composants.**

CONDITIONNEMENT

MeniCare Pure est disponible en flacons de 250 ml et 70 ml avec un étui.

PRÉCAUTIONS

- Après ouverture, utilisez *MeniCare Pure* dans les 3 mois et veillez à ce que le flacon soit correctement fermé après chaque utilisation.
- Évitez le contact des doigts sur l'embout.
- N'avaliez pas la solution.
- Tenez cette solution hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais le produit après la date de péremption.
- N'utilisez jamais la solution si le film de protection autour du bouchon est rompu avant la première utilisation.
- N'utilisez jamais cette solution avec les lentilles souples.
- Gardez l'étui propre et séchez-le après utilisation.
- Stockez le produit dans une pièce à température ambiante. (≤ 25°C)
- Conservez le produit à l'abri de la lumière du soleil.
- Changez l'étui à chaque changement de flacon de *MeniCare Pure*.
- Consultez votre ophtalmologiste avant de changer de solution.
- Ne pas utiliser comme solution lubrifiante et hydratante.

EFFETS SECONDAIRES

En cas d'inconfort ou d'irritation persistants, retirez les lentilles de contact, arrêtez d'utiliser le produit et consultez votre ophtalmologiste.

COMPOSITION

- E-Polylisine 0,01% (conservateur), Edétate de disodium 0,05% (agent de chélation) et HCO-60 0,1% (agent de surface).

Année d'autorisation du marquage CE : 2013

© 2016, Menicon Co., Ltd.



MENICARE PURE

SOLUCIÓN MULTIUSOS

es

Instrucciones de uso de *MeniCare Pure*

Solución única para todo tipo de lentes de contacto rígidas y semirígidas
Estas instrucciones de uso contienen información importante.

Léelas detenidamente y guárdelas para su futuro uso.

INDICACIONES

- DESINFECCIÓN: efectiva una vez transcurridos 30 minutos
- LIMPIEZA
- ACUARADO
- CONSERVACIÓN

APERTURA DEL ENVASE

La punta del envase está sellada. Para abrirla, haga girar el tapón en el sentido de las agujas del reloj todo lo que pueda. La pequeña punta que se encuentra en el interior del tapón agujereará el precinto.

MODO DE EMPLEO

Lávese bien las manos antes de manipular las lentes de contacto:

- Frote las lentes de contacto suavemente con varias gotas de *MeniCare Pure* durante unos 20 segundos.
- Coloque las lentes de contacto en los portalentes derecho e izquierdo y enjuáguelas con *MeniCare Pure*.
- Llene el estuche de las lentes de contacto con la solución *MeniCare Pure* y rehídratelas durante 30 minutos como mínimo o durante toda la noche.
- Antes de ponérselas, aclare las lentes de contacto con *MeniCare Pure*.
- Mantenga el estuche portalentes limpio y seco después de cada uso.

Las lentes se pueden conservar un máximo de 30 días en el portalentes cerrado hasta que se las vaya a poner. Si se mantienen en el estuche portalentes sin usar durante más tiempo, hay que volver a limpiarlas y desinfectarlas con *MeniCare Pure* cada 30 días.

ADVERTENCIAS

- **No use nunca agua del grifo o agua sin esterilizar para las lentes de contacto ya que puede producirse una contaminación microbiana, la cual puede provocar daños permanentes en el ojo.**
- **Consulte a su médico u oftalmólogo antes de usar ningún tipo de medicación para los ojos si lleva lentes de contacto.**

CONTRAINDICACIONES

- **No utilice la solución en caso de alergia a cualquiera de sus componentes.**

ENVASADO

MeniCare Pure está disponible en envases de 250 y 70 ml e incluye un estuche portalentes desechable.

PRECAUCIONES

- Una vez abierto, utilice la solución *MeniCare Pure* durante los tres meses siguientes y asegúrese de que el envase está correctamente cerrado tras cada uso.
- No toque la parte superior del bote con las manos.
- No ingiera el contenido.
- Mantenga el envase fuera del alcance de los niños.
- No utilice la solución después de la fecha de caducidad.
- No la utilice si el precinto del tapón está roto antes del primer uso.
- No la utilice con lentes de contacto blandas.
- Mantenga el estuche portalentes limpio y seco después de cada uso.
- Conserve el envase a temperatura ambiente. (≤ 25 °C)
- Manténgalo alejado de la luz solar directa.
- Reemplace el estuche portalentes cada vez que abra un nuevo envase de *MeniCare Pure*.
- Consulte con su oftalmólogo u optometrista antes de cambiar a una solución para lentes de contacto diferente.
- No utilice como lubricante ni como solución humectante.

REACCIONES ADVERSAS

Si experimenta molestias o irritación persistente, quite las lentes de contacto, deje de utilizar el producto y consulte con su oftalmólogo u optometrista.

CONTENIDO

- 0,01 % de E-pollisina (conservante), 0,05 % de edetato disódico (agente quelante), 0,1 % de HCO-60 (tensioactivo).

© 2016, Menicon Co., Ltd.

MENICARE PURE

SOLUÇÃO ÚNICA

pt

Instruções de utilização da solução *MeniCare Pure*

Solução multiuso para todas as lentes de contacto rígidas gás-permeáveis
Estas Instruções de Utilização contêm informações importantes.

Leia-as atentamente e conserve-as para consulta futura.

INDICAÇÕES

- DESINFEÇÃO: eficaz após 30 minutos
- LIMPEZA
- ACUARAMENTO
- ARMAZENAMENTO

ABERTURA

A extremidade do conta-gotas está selada. Para abrir, rode a tampa no sentido do ponteiro dos relógios até ao máximo. A extremidade afiada no interior da tampa vai romper o selo.

INSTRUÇÕES

Lave bem as mãos antes de pegar nas lentes de contacto:

- Esfregue cuidadosamente as lentes com várias gotas de solução *MeniCare Pure* durante 20 segundos.
- Coloque as lentes respetivamente no suporte direito e esquerdo e enxague-as com a solução *MeniCare Pure*.
- Encha o estojó das lentes com solução *MeniCare Pure* e mantenha as lentes impregnadas nessa solução durante, pelo menos, 30 minutos ou durante toda a noite.
- Antes de as colocar, enxague as lentes com solução *MeniCare Pure*.
- Após a utilização, mantenha o estojó das lentes limpo e seco.

As lentes podem ser mantidas no estojó fechado até estarem prontas para usar, durante um máximo de 30 dias. Caso guarde as lentes por um período superior, devem ser lavadas e desinfetadas com a solução *MeniCare Pure* a cada 30 dias.

AVISOS

- **Nunca utilize água da torneira ou água não esterilizada nas lentes de contacto, sob pena de ocorrer contaminação microbiana, o que poderá causar lesões permanentes nos olhos.**
- **Se usar lentes de contacto, consulte o seu médico ou oftalmologista antes de utilizar quaisquer medicamentos usados em oftalmologia.**

CONTRAINDICAÇÕES

- **Não utilizar em caso de alergia a algum dos ingredientes.**

EMBALAGEM

A solução *MeniCare Pure* está disponível em frascos de 250 ml e 70 ml e inclui um estojó para lentes descartáveis.

PRECAUÇÕES

- Uma vez aberta, use a solução *MeniCare Pure* no prazo de 3 meses e certifique-se de que o frasco fica bem fechado após cada utilização.
- Não toque na parte superior do frasco com as mãos.
- Não ingira.
- Mantenha afastado do alcance das crianças.
- Não utilize após o prazo de validade.
- Não utilize se a película à volta da tampa estiver danificada antes da primeira utilização.
- Não utilize em lentes de contacto gelatinosas.
- Após a utilização, mantenha o estojó das lentes limpo e seco.
- Guarde à temperatura ambiente. (≤ 25°C)
- Mantenha num local ao abrigo da luz direta do sol.
- Substitua o estojó das lentes a cada frasco novo de solução *MeniCare Pure*.
- Consulte o seu oftalmologista antes de substituir uma solução por outra.
- Não use como solução lubrificante e reumidificante.

REAÇÕES ADVERSAS

Caso sinta um desconforto ou irritação persistente, retire as lentes, pare de usar o produto e consulte o seu oftalmologista.

INGREDIENTES

- E-pollisina 0,01% como conservante, Edetato dissódico 0,05% como agente quelante, HCO-60 0,1% como surfatante.

© 2016, Menicon Co., Ltd.

MENICARE PURE

SOLUZIONE MULTIFUNZIONE

it

Istruzioni d'uso per *MeniCare Pure*

Soluzione universale per lenti a contatto rigide gas permeabili
Le presenti Istruzioni d'uso contengono informazioni importanti.

Leggere attentamente e conservare per un utilizzo futuro.

INDICAZIONI

- DISINFEZIONE: efficace dopo 30 minuti
- PULIZIA
- RISCACQUO
- CONSERVAZIONE

PER APRIRE

La punta del flacone contagocce è sigillata. Per aprire, avvitare il più possibile il tappo in senso orario. La punta all'interno del tappo perforerà il sigillo.

MODO D'USO

Lavarsi accuratamente le mani prima di maneggiare le lenti a contatto:

- Massaggiare delicatamente ogni lente con alcune gocce di *MeniCare Pure* per 20 secondi.
- Riporre ogni lente negli appositi scomparti di destra e di sinistra per risciacquarle con *MeniCare Pure*.
- Riempire la custodia per lenti con *MeniCare Pure* lasciandovi immerse le lenti per almeno 30 minuti o per tutta la notte.
- Prima dell'inserimento, risciacquare le lenti con *MeniCare Pure*.
- Tenere pulita la custodia per lenti e asciugarla dopo l'uso.

Le lenti devono essere conservate nella custodia chiusa fino al loro utilizzo, per un massimo di 30 giorni. In caso di conservazione per periodi di tempo superiori, le lenti devono essere pulite e disinfettate con la soluzione *MeniCare Pure* ogni 30 giorni.

AVVERTENZE

- **Non utilizzare mai acqua di rubinetto o non sterilizzata con le lenti a contatto in quanto potrebbero verificarsi casi di contaminazione microbica, possibile causa di lesioni irreversibili agli occhi.**
- **Consultare il proprio medico o il proprio oculista prima di utilizzare qualsiasi medicinale per gli occhi con le lenti a contatto.**

CONTRAINDICAZIONI

- **Non utilizzare in caso di allergia a uno dei componenti.**

CONFEZIONE

MeniCare Pure è disponibile in flaconi da 250 ml e 70 ml con una custodia per lenti monouso.

PRECAUZIONI

- Dopo l'apertura, utilizzare *MeniCare Pure* entro 3 mesi e assicurarsi di chiudere ermeticamente il flacone dopo ogni uso.
- Non toccare la parte superiore del flacone con le mani.
- Non ingerire.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza.
- Non utilizzare in caso di rottura della pellicola attorno al tappo al primo utilizzo.
- Non utilizzare con lenti a contatto morbide.
- Tenere pulita la custodia per lenti e asciugarla dopo l'uso.
- Conservare a temperatura ambiente. (≤ 25°C)
- Conservare al riparo dalla luce del sole.
- Sostituire la custodia per lenti ad ogni cambio di flacone *MeniCare Pure*.
- Consultare il proprio oculista prima di passare a una soluzione diversa.
- Non utilizzare come soluzione lubrificante e per la riidificazione.

REAZIONI AVVERSE

In caso di disagio o irritazione, rimuovere le lenti, interrompere l'uso del prodotto e consultare il proprio oculista.

COMPOSIZIONE

- E-pollisina 0,01% come conservante, disodio edetato 0,05% come agente chelante, HCO-60 0,1% come tensioattivo.

© 2016, Menicon Co., Ltd.

